



**Bedienungsanleitung**  
**Operating Instructions**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni d'uso**  
**Instrucciones de manejo**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Bruksanvisning**  
**Käyttöohje**  
**Kullanma kilavuzu**

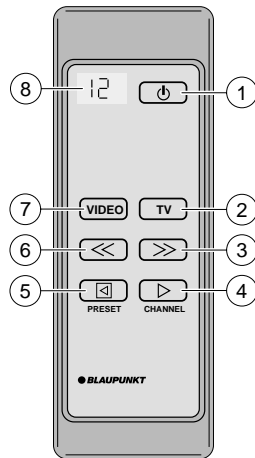
<b>Deutsch</b>	<b>Seite:</b>	<b>2 - 5</b>
<b>English</b>	<b>Page:</b>	<b>6 - 9</b>
<b>Français</b>	<b>Page:</b>	<b>10 - 13</b>
<b>Italiano</b>	<b>Pagina:</b>	<b>14 - 17</b>
<b>Español</b>	<b>Página:</b>	<b>18 - 21</b>
<b>Nederlands</b>	<b>Pagina:</b>	<b>22 - 25</b>
<b>Svenska</b>	<b>Sida:</b>	<b>26 - 29</b>
<b>Suomi</b>	<b>Sivu:</b>	<b>30 - 33</b>
<b>Türkçe</b>	<b>Sayfa:</b>	<b>34 - 37</b>

---

Kanaltabelle	Seite:	38 - 39
Channel Table	Page:	38 - 39

## Deutsch


### Kabelfernbedienung BRC 03 TV



Mit der Kabelfernbedienung können Sie die verschiedenen Funktionen des TV-Tuners bedienen.

Außerdem können Sie bei angeschlossenem Video-Player die Funktionen Play, Stop, schneller Vorlauf, schneller Rücklauf und Bildsuchlauf durchführen.

## Ein- und Ausschalten

- Zum Ein- bzw. Ausschalten drücken Sie auf  ①.

Beim Einschalten wird durch eine Last Memory-Funktion auf die zuletzt gewählte Funktion: TV-PRESET bzw. CHANNEL oder VIDEO geschaltet.

War vor dem Ausschalten der TV-Mode gewählt, so erscheint nach dem Einschalten in der Anzeige ⑧ die Kanalnummer oder die Speicherplatznummer für ca. 10 Sek. und erlischt dann.

- Zu Kontrollzwecken können Sie die Anzeige erneut aktivieren, indem Sie auf TV ② drücken.



Wird der Tuner im Video-Mode eingeschaltet, so

erfolgt keine Anzeige.

## Der TV-Empfang

Zum Empfang der Fernsehprogramme haben Sie die Möglichkeit, alle Sender mit guter Empfangsqualität über einen Preset-Suchlauf mit Speicherung (Travelstore) oder mit einem Kanalsuchlauf (Channel) aufzusuchen.

## Der Preset-Suchlauf (Travelstore)

- Schalten Sie mit TV ② den TV-Mode und danach mit  ⑤ den PRESET-Mode ein. Die rote Kontrollanzeige leuchtet.
- Drücken Sie nochmals auf PRESET  ⑤ und zwar ca. 5 Sek. lang.

In der Anzeige ⑧ erscheint P - oder zwei waagerechte Striche - - .

Der Suchlauf startet und durchläuft den gesamten TV-Bereich der gewählten Norm. Alle empfangswürdigen Sender werden der Reihe nach gespeichert.

29 Speicherplätze stehen zur Verfügung.

Nach Beendigung der Speicherung wird die Anzeige ⑧ automatisch auf Speicherplatz 1 geschaltet.

Wurde kein Programm gefunden und gespeichert, so erscheint in der Anzeige ebenfalls Speicherplatz 1.

- Zum Aufrufen der gespeicherten Programme drücken Sie auf >>> ③ für aufwärts oder auf <<< ⑥ für abwärts. Halten Sie eine der Funktionen gedrückt, so erfolgt eine Fortschaltung.

In der Anzeige ⑧ wird Ihnen der jeweils gewählte Platz angezeigt. Die Anzeige erlischt automatisch ca. 10 Sek. nach der letzten Betätigung.

## Der Kanalsuchlauf (Channel)

- Schalten Sie mit TV ② den TV-Mode ein.
- Drücken Sie auf ▷ / CHANNEL ④, um die Funktion Kanalsuchlauf einzuschalten. Die rote Kontrollanzeige leuchtet.
- Starten Sie den Suchlauf mit >>> ③ für aufwärts bzw. mit <<< ⑥ für abwärts.

Jedesmal, wenn ein empfangswürdiger Sender gefunden wird, hält der Suchlauf an.

Die Anzeige ⑧ zeigt die entsprechende Kanalnummer. Sie erlischt automatisch nach ca. 10 Sek.

- Halten Sie die Symbole >>> ③ bzw. <<< ⑥ gedrückt, so wird automatisch von Kanal zu Kanal weitergeschaltet.

Die mit dem Kanalsuchlauf angewählten Kanäle werden nicht gespeichert.




## Der Video-Mode

Ist an dem Tuner der Video-Player (MVP 01) über das Remote-Kabel angeschlossen, so können Sie mit der Kabelfernbedienung die wichtigsten Laufwerkfunktionen fernbedienen.





Hinweis:

Bei Anschluß des Remote-Kabels am Video-Player ist die Bedienung mit der Infrarot-Fernbedienung nicht mehr möglich.

- Schalten Sie den Video-Player ein.
- Wählen Sie mit VIDEO ⑦ den VIDEO-Mode.
- Zum Starten der Wiedergabe drücken Sie auf ▷ ④ (Play).

- Möchten Sie die Wiedergabe beenden, so drücken Sie auf  ⑤ (Stop).
- Für den schnellen Vorlauf drücken Sie auf  ③, für den schnellen Rücklauf auf  ⑥.

Während der Wiedergabe können Sie einen Bildsuchlauf durchführen.

- Für den Bildsuchlauf vorwärts drücken Sie auf  ④ und  ③, für den Bildsuchlauf rückwärts drücken Sie auf  ④ und  ⑥.

Schalten Sie vom Video-Mode zurück auf TV, so wird der Video-Player automatisch auf Stop geschaltet, wenn die Funktion Play mit der Kabelfernbedienung eingeschaltet wurde.

## Hinweise zum TV-Tuner

Der TV-Tuner ist ein Mehrnormengerät für den mobilen Einsatz.

Folgende Normen können länderspezifisch eingestellt werden:

### N 890

<b>B/G</b> (5,5 MHz FM-Ton)	(Pos. 2)
<b>L/L'</b> (6,5 MHz AM-Ton)	(Pos. 3)
<b>B/G, L/L', I</b> (I nur UHF)	(Pos. 4)
<b>I</b> (6,0 MHz FM-Ton)	(Pos. 7)

Werkmäßig wird der Tuner in der Norm B/G, L/L', I Pos. 4 ausgeliefert.

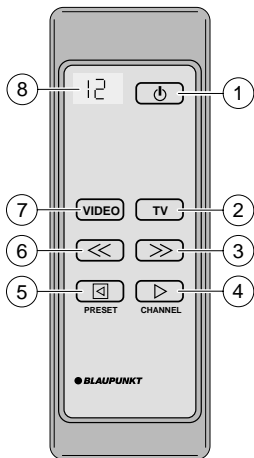
Eine andere Norm kann durch Umstecken der Brücke (N 890) im Gerät entsprechend der Landesnorm gewählt werden (siehe Tabelle Seite 38-39).

Dies muß vor der Montage des Tuners erfolgen und darf nur von berechtigtem und qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden.

Änderungen vorbehalten.

# English

## Cable remote control BRC 03 TV



Using the cable remote control you are able to operate the various functions of the TV tuner.

If a video player is connected, you can furthermore operate the functions Play, Stop, fast forward, fast rewind and picture seek tuning.

### Switching on/off

- For switching on/off the set, press (1).

When switching on, the function activated last (TV PRESET or CHANNEL or VIDEO) is selected by means of the Last Memory function.

When the TV mode has been activated before switching off the unit, the display (8) indicates the channel number or the preset number for 10 sec. approximately after the activation of the set.



- For control purposes you can activate the indication again by pressing TV (2).

If the tuner is set to video mode, there is no indication in the display.

## TV reception

For the reception of TV programmes you have the possibility to seek all stations with good reception conditions by means of a preset seek tuning with subsequent memorisation of the stations (Travelstore) or by means of channel seek tuning (Channel).

### Preset seek tuning (Travelstore)

- The TV mode is activated using button TV (2), the PRESET mode is activated using button  (5). The red control LED lights up.
- Press the PRESET button  (5) once again for approx. 5 secs.

The display (8) shows P - or two hyphens.

Seek tuning starts and scans the whole TV range of the selected standard. All stations with good reception conditions are stored one after another.

29 preset stations are available.

After having terminated the storing, display (8) automatically indicates preset station 1.

If no programme has been found, the display also shows preset station 1.

- For activating the stored programmes press  $\gg$  (3) (upwards) or  $\ll$  (6) (downwards). The programmes are continuously switched through, if you hold one of the buttons depressed.

Display (8) indicates the station selected respectively. The indication automatically disappears approximately 10 secs. after having last actuated a button.

### Channel seek tuning (Channel)

- Activate the TV mode using button TV (2).
- Press  $\triangleright$  / CHANNEL (4) to activate the function channel seek tuning. The red control LED lights up.
- Use button  $\gg$  (3) to start seek tuning upwards or use button  $\ll$  (6) to start seek tuning downwards.

Seek tuning stops each time, when a station with good reception conditions has been found. Display (8) indicates the corresponding channel number

which automatically disappears approximately 10 secs. after having last actuated the button.

- If you hold the buttons **>>>** ③ or **<<<** ⑥ depressed, the set automatically activates the channels one after another.

The channels selected by means of channel seek tuning are not stored.

## Video mode

If a video player (MVP01) is connected to the tuner via the remote cable, the most important drive functions can be operated using the cable remote control.

Note: When connecting the remote cable to the video player, the set can not be operated any longer with the infrared remote control.

- Switch the video player on.
- Select the video mode using VIDEO ⑦.
- To start the playback function press **▷** ④ (Play).

- To stop playback press **◻** ⑤ (Stop).
- To activate the fast forward function press **>>>** ③, to activate the fast rewind function press **<<<** ⑥.
- During playback, picture seek tuning can be started as well.
- To start picture seek tuning forwards press **▷** ④ and **>>>** ③, to start picture seek tuning backwards press **▷** ④ and **<<<** ⑥.

If you switch back from video mode to TV mode, the video player is automatically stopped, if the Play funktion was activated by means of the remote control.



## Notes on the TV tuner

The TV tuner is a multistandard unit for mobile operation.

The following standards could be adjusted to fit specific country requirements:

### N890

<b>B/G</b> (5.5 MHz FM tone)	(pos. 2)
<b>L/L'</b> (6.5 MHz AM tone)	(pos. 3)
<b>B/G, L/L', I</b> (I only UHF)	(pos. 4)
<b>I</b> (6.0 MHz FM tone)	(pos. 7)

The tuner is delivered ex factory with the standards B/G, L/L', I pos. 4.

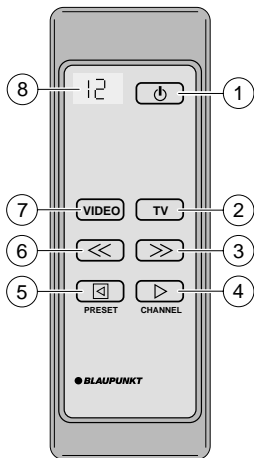
A different standard can be selected according to the respective country standard by modifying the jumper connection (N 890) in the unit (refer to the tables on pages 38-39).

The jumper connection has to be modified by authorized and qualified specialists before installing the tuner.

Modifications reserved!

# Français


## Télécommande par câble BRC 03 TV



Grâce à la télécommande par câble vous pouvez commander des fonctions différentes du tuner TV.

Avec un magnétoscope étant raccordé on peut en plus commander les fonctions Play, Stop, avance rapide, retour rapide et la recherche automatique d'images.

### Activation/désactivation

- Pour activer/désactiver le poste appuyez sur la touche  (1).

En mettant le poste en service, la fonction activée le dernier (TV PRESET ou CHANNEL ou VIDEO) est choisie à l'aide d'une fonction Last Memory.

Si le mode TV a été activé avant la mise en service du poste, l'afficheur (8) indique le numéro de canal ou le numéro de station pour env. 10 sec.

- Dans l'intention d'effectuer le contrôle vous pouvez activer l'affichage de nouveau en appuyant sur la touche TV (2).

Si le tuner est activé en mode vidéo, aucun affichage n'apparaît.

## Réception TV

Pour recevoir les programmes TV vous avez la possibilité de balayer tous les émetteurs avec de bonnes conditions de réception par l'intermédiaire d'une recherche automatique de stations avec mémorisation (Travelstore) ou d'une recherche automatique de canaux (Channel).

## Recherche automatique de stations (Travelstore)

- Activez le mode TV par la touche TV (2) et le mode PRESET par (5).
- La lampe rouge de contrôle s'allume.
- Appuyez encore une fois sur la touche PRESET (5) pendant 5 sec. env.

L'afficheur (8) indique P- ou deux traits horizontaux.

La recherche automatique commence et balaye toute la gamme TV de la norme choisie. Tous les émetteurs avec de bonnes conditions de reception sont mémorisés l'un après l'autre.

29 adresses de mémoire sont à la disposition.

Après avoir terminé la mémorisation, l'afficheur (8) automatiquement indique la station de mémoire 1.

Si aucun programme a été trouvé et mémorisé, l'afficheur indique aussi la station de mémoire 1.

- Pour activer les programmes mémorisés, appuyez sur >> (3) (en haut) ou sur << (6) (en bas). Si vous maintenez l'une des touches pressées, le poste automatiquement commute de l'un programme sur l'autre.

L'afficheur (8) vous indique respectivement la station choisie. L'affichage automatiquement s'éteint env. 10 sec. après le dernier appui sur une touche.

## Recherche automatique de canaux (Channel)

- Activez le mode TV par la touche TV (2).
- Appuyez sur la touche ▷ / CHANNEL (4) afin d'activer la fonction recherche automatique. La lampe rouge de contrôle s'allume.
- Commencez la recherche automatique par la touche >> (3) (en haut) ou par la touche << (6) (en bas).

La recherche automatique s'arrête chaque fois qu'un émetteur avec de bonnes conditions de reception a été balayé.

L'afficheur ⑧ vous indique le numéro de canal correspondant qui s'éteint env. 10 sec. après le dernier appui sur une touche.

- Si vous maintenez les touches >>> ③ ou <<< ⑥ pressées, le poste automatiquement commute d'un canal sur l'autre.

Les canaux balayés à l'aide de la recherche automatique de canaux ne sont pas mis en mémoire.

## Le mode vidéo

Si le magnétoscope (MVP 01) est raccordé au tuner par l'intermédiaire du câble de la télécommande, vous pouvez télécommander les fonctions les plus importantes du mécanisme d'entraînement par la télécommande par câble.

Note: En raccordant le câble de la télécommande au magnétoscope, le poste ne peut plus être commandé par la télécommande à infrarouge.

- Mettez le magnétoscope en service.
- Activez le mode vidéo par la touche VIDEO ⑦.
- Pour activer la lecture appuyez sur la touche

▷ ④ (Play).

- Pour terminer la lecture appuyez sur la touche ◀ ⑤ (Stop).
- Pour activer le bobinage rapide de la bande appuyez sur la touche >>> ③, pour le rébobinage rapide de la bande appuyez sur la touche <<< ⑥.
- Pendant la lecture vous pouvez activer la recherche automatique d'images.
- Pour la recherche automatique d'images en avant appuyez sur la touche ▷ ④ et >>> ③, pour la recherche automatique d'images en arrière appuyez sur la touche ▷ ④ et <<< ⑥.

Si vous récommutez du mode vidéo sur le mode TV, le magnétoscope s'arrête automatiquement, si la fonction Play a été mise en marche par télécommande.

## Notes sur le tuner TV

Le tuner TV est un poste multistandard pour le fonctionnement mobile.

Il est possible de régler les normes suivantes en fonction du pays d'utilisation:

### N890

<b>B/G</b> (5.5 MHz son FM)	(pos. 2)
<b>L/L'</b> (6.5 MHz son AM)	(pos. 3)
<b>B/G, L/L', I</b> (I seulement UHF)	(pos. 4)
<b>I</b> (6.0 MHz son FM)	(pos. 7)

Le tuner est livré de l'usine avec les standards B/G, L/L', I pos. 4.

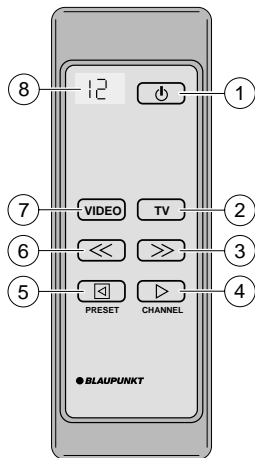
On peut choisir un autre standard selon le standard du pays correspondant en modifiant le raccordement du pont (N 890) dans le poste (voir tableau pages 38-39).

Le raccordement du pont doit être modifié par des spécialistes autorisés et qualifiés avant l'installation du tuner.

Sous réserve des modifications!

# Italiano


## Telecomando via cavo BRC 03 TV



Con il telecomando via cavo si ha la possibilità di usare le diverse funzioni del tuner TV.

Con il videoregistratore collegato si possono inoltre usare le funzioni Play, Stop, avanzamento rapido, ritorno rapido e la ricerca delle immagini.

### Accendere e spegnere

- Per accenderlo e spegnerlo premere il tasto  (1).

Quando si accende ci si trova sempre sull'ultima funzione scelta: TV-PRESET oppure CHANNEL o VIDEO, dovuto alla funzione di Last Memory. Se prima di spegnere l'apparecchio ci si trovava impostati sul modo funzionale TV, allora quando si riaccende si avrà visualizzato sul campo visualizzatore (8) il numero del canale oppure il numero del posto di memoria per circa 10 secondi. Poi scompare.






- Premendo il tasto TV (2) si ha comunque la possibilità di riattivare la visualizzazione per avere un controllo.

Se il tuner viene acceso nel modo funzionale Video, non avverrà nessuna visualizzazione.

## La ricezione TV

Per la ricezione dei programmi televisivi si ha la possibilità di cercare tutte le stazioni televisive con buone qualità di ricezione con l'aiuto del ricercacanal Preset con memorizzazione (Travelstore) oppure con l'aiuto del ricercacanal (Channel).


### Il ricercacanal Preset (Travelstore)

- Inserire il modo funzionale TV con il tasto TV  e il modo PRESET con  .
- Premere ancora una volta sul tasto PRESET   per più di 5 secondi.





Sul campo visualizzatore  appaiono P - oppure due linee.


Parte il ricercacanal che scorre l'intera gamma TV della norma scelta. Tutte le stazioni ben ricevibili verranno memorizzate una dopo l'altra.

Si hanno a disposizione 29 posti di memoria.








Dopo la memorizzazione verrà visualizzato automaticamente il posto di memoria 1 sul campo visualizzatore .

Anche se non è stato trovato nessun programma, apparirà il posto di memoria 1 sul display.

- Per richiamare i programmi memorizzati premere su   per avanzare oppure su   per retrocedere. Tenendo uno di questi tasti premuti avverrà uno spostamento progressivo.

Sul campo visualizzatore  viene indicato il posto scelto. Circa 10 secondi dopo l'ultimo azionamento di un tasto il campo visualizzatore si spegne automaticamente.

### Il cercacanal (Channel)

- Inserire il modo funzionale TV con il tasto TV .
- Premere su  / CHANNEL  per attivare la funzione di ricerca canale. Si accende l'indicatore di controllo rosso.
- Fare partire la ricerca con   per avanzare oppure   per retrocedere.

Ogniqualvolta si trovi una stazione ben ricevibile il

ricercacanal si ferma.

Sul campo visualizzatore (8) appare il relativo numero di canale. Si spegne automaticamente circa 10 secondi dopo l'ultimo azionamento di un tasto.

- Tenendo premuto i simboli >> (3) oppure << (6) si avrà una continua commutazione da canale a canale.

I canali scelti con il ricercacanal non saranno memorizzati.

## Il modo funzionale Video

Per il caso che si abbia collegato il videoregistratore (MVP 01) attraverso il cavo remote al tuner, si ha la possibilità di comandare a distanza le funzioni del videoregistratore più importanti con l'aiuto del telecomando via cavo.

Avvertenza: Avendo collegato il videoregistratore con il cavo remote non sarà più possibile comandarlo con l'aiuto del telecomando a infrarossi.

- Accendere il videoregistratore.
- Scegliere il modo funzionale video con il tasto

VIDEO (7).

- Per fare partire la riproduzione premere su ▷ (4) (Play).
- Per fermare la riproduzione premere il tasto ◀ (5) (Stop).
- Per fare avanzare il nastro rapidamente premere su >> (3) e per farlo retrocedere premere su << (6).
- Durante la riproduzione può avvenire una ricerca delle immagini.
- Per la ricerca delle immagini in avanti premere ▷ (4) e >> (3) e per la ricerca indietro premere ▷ (4) e << (6).

Ricommutando dal modo funzionale video su TV il videoregistratore sarà automaticamente arrestato (Stop), se la funzione Play è stata attivata con l'aiuto del telecomando via cavo.



## Avvertimenti riferiti al tuner TV

Il tuner TV è un apparecchio a più norme per l'uso mobile.

Le seguenti norme possono essere impostate per i singoli paesi:

<b>N890</b>	
<b>B/G</b> (5,5 MHz tono FM)	(Pos. 2)
<b>L/L'</b> (6,5 MHz tono AM)	(Pos. 3)
<b>B/G, L/L', I</b> (I solo UHF)	(Pos. 4)
<b>I</b> (6,5 MHz tono FM)	(Pos. 7)

Il tuner viene consegnato con la preregolazione B/G, L/L', I Pos. 4.

Spostando il ponte (N890) nell'apparecchio secondo la relativa norma del proprio paese può essere scelta un'altra norma (vedere la tabella a pagina 38-39).

Quest'operazione deve avvenire prima del montaggio del tuner e può essere effettuata esclusivamente da personale specializzato e qualificato.

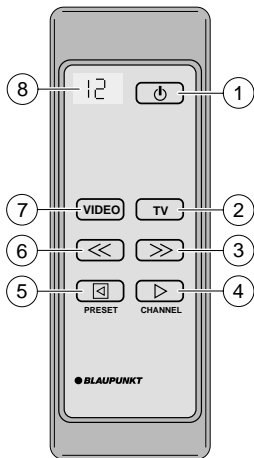
Modifiche riservate

<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EX ART. 2 PAR.B D.M. 26.03.92</b>
--

Questo apparecchio è fabbricato nella Comunità Economica Europea a rispetto delle disposizioni di cui al D.M. 26.03.92 ed in particolare è conforme alle prescrizioni dell'art.1 dello stesso D.M.

# Español


## Mando a distancia por cable BRC 03 TV



Utilizando el mando a distancia Ud. puede manipular las diversas funciones de su sintonizador de TV.

Además, con un aparato de video conectado puede manejar las funciones Play, Stop, avance rápido, retroceso rápido, y la búsqueda de imagen.

### Conexión/desconexión

- Para conectar o desconectar el aparato presione  ①.

Al encender el equipo está activada la función últimamente seleccionada: TV-PRESET, CHANNEL, o VIDEO (función Last Memory (última memoria)).

Si el aparato fue apagado la última vez en el modo de televisión, entonces aparecerá en el display ⑧ el número de canal o el número de la posición de programa. La indicación se apaga después de unos 10 segundos.






- Al objeto de controlar el ajuste puede Ud. activar la indicación en el display otra vez presionando la tecla TV ②.


Si es activado el equipo en el modo de video, no aparece ninguna indicación.

## Recepción de la televisión

A fin de recibir las emisoras de su zona puede Ud. activar la función „Búsqueda y memorización automática de emisoras“ (Travelstore) o sintonizarlas mediante la búsqueda de canal.


## Búsqueda y memorización automática de emisoras (Travelstore)

- Active el modo de televisión presionando TV  y luego el modo PRESET (presintonía) presionando  . Luce el indicador de control rojo.
- Presione otra vez PRESET   durante unos 5 segundos.





En el display  aparecen P - o dos rayas horizontales.


Ahora la búsqueda empieza a recorrer toda la gama TV de la norma televisiva seleccionada. Se memorizarán de manera automática y una tras otra todas las emisoras con intensidad de señal suficiente.

Son disponibles 29 posiciones de programa.






Después de haber terminado la memorización, en el display  será indicada automáticamente la posición de programa 1.

Si no fue encontrada y memorizada ninguna emisora, en el display también ilumina la posición de programa 1.

- Para llamar los programas memorizados presione   (ascenso) o   (descenso). Si Ud. mantiene presionada una de las teclas, el aparato conmuta a la próxima emisora de manera automática.

El display  pone la posición de programa actualmente seleccionada. Se apaga automáticamente después de unos 10 segundos.

## La búsqueda de canal (Channel)

- Active el modo TV presionando TV .
- Presione  / CHANNEL  para activar la búsqueda de canal.  
Luce el indicador de control rojo.
- Arranque Ud. la búsqueda con   en

ascenso o con << ⑥ en descenso.

La búsqueda se detiene cuando ha encontrado una emisora con buena calidad de recepción.

El display ⑧ le muestra el número de canal correspondiente. La indicación se apaga aproximadamente 10 segundos después de haber pulsado la tecla la última vez.

- Si mantiene Ud. presionada la tecla >> ③ o << ⑥, el equipo conmuta de canal a canal de manera automática.

Las emisoras seleccionadas por medio de la búsqueda de canal no son memorizadas.

## El modo de video

Si Ud. tiene conectado el aparato de video (MVP 01) a su sintonizador a través del cable a distancia, entonces puede manejar a distancia las funciones más importantes de la unidad de video.

Nota: Una vez conectado el cable a distancia a su video, ya no es posible la manipulación del aparato a través del mando a distancia por infrarrojos.

- Conecte el aparato de video.
- Presione la tecla VIDEO ⑦ para activar el

modo de video.

- Presione la tecla ▷ ④ para arrancar la reproducción de la cinta (Play).
- Para terminar la reproducción presione la tecla ◻ ⑤ (Stop).
- Presione >> ③ para avanzar la cinta rápidamente o << ⑥ para rebobinarla.
- Durante la reproducción es posible efectuar una búsqueda de imagen.
- Presione la tecla ▷ ④ y >> ③ para hacer funcionar la búsqueda de imagen en ascenso, o ▷ ④ y << ⑥ para buscar en descenso.

Una vez conmutado del modo de video al modo TV, el aparato de video se detendrá automáticamente (Stop), si la función Play se activó por medio del mando a distancia.

## Notas para el sintonizador de TV

Con este sintonizador de TV se trata de un equipo multinorma para el uso móvil.

Lo siguiente puede ser adaptado de acuerdo a los estándares específicos de país:

### N 890

<b>B/G</b> (5,5 MHz tono FM)	(pos. 2)
<b>L/L'</b> (6,5 MHz tono AM)	(pos. 3)
<b>B/G, L/L', I</b> (I sólo UHF)	(pos. 4)
<b>I</b> (6,0 MHz tono FM)	(pos. 7)

De fábrica el sintonizador es suministrado con la norma B/G, L/L', I , posición 4.

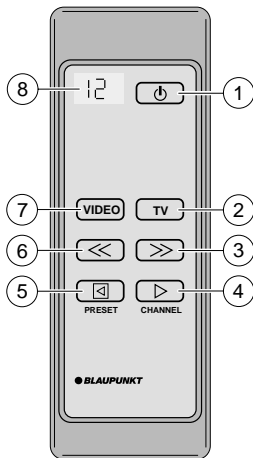
Otra norma se puede ajustar modificando la conexión del puente N 890 correspondiente a la norma televisiva del país respectivo (referirse a las tablas en las páginas 38y39).

Esto debe efectuarse solamente por un servicio técnico autorizado y antes de montar el sintonizador.

Modificaciones reservadas.

# Nederlands


## Kabelafstandsbediening BRC 03 TV



Met de kabelafstandsbediening kunnen de verschillende functies van de TV-tuner worden bediend.

Bovendien kunnen bij aangesloten Video Player de functies Play, Stop, versneld op- en terugspoelen en beeldzoeken worden bediend.

### Aan/Uit

- Aan/Uit-schakelen met  ①.

Bij inschakeling wordt door een „Last Memory”-functie op de laatst gekozen functie (TV-Preset resp. Channel of Video) omgeschakeld.

Was voor uitschakeling de TV-modus gekozen, dan toont het display ⑧ na inschakeling ca. 10 sec. lang het kanaal- of geheugenplaatsnummer.



- Ter controle kunt u met TV ② de display-indicatie opnieuw activeren.

Wordt de tuner in Video-modus ingeschakeld, dan volgt geen indicatie.

## TV-ontvangst

Voor het ontvangen van TV-programma's kunnen alle zenders met een goede ontvangstkwaliteit middels een Preset-zoekloop met programmering (Travelstore) of met een kanaalzoekloop (Channel) worden opgezocht.

### Preset-zoekloop (Travelstore)

- Met TV (2) TV-modus, met  (5) Preset-modus inschakelen.  
Rode controle-LED Aan.
- Houd PRESET  (5) ca. 5 sec. ingedrukt.

Het display (8) toont P - of - - .

De zoekloop start en tast het volledige TV-bereik van de gekozen norm af. Alle zenders die kunnen worden ontvangen, worden in gevonden volgorde vastgelegd.

Er staan 29 geheugenplaatsen ter beschikking.

Nadat zo alle zenders zijn vastgelegd, toont het display (8) automatisch geheugenplaats 1.

Werd geen zender gevonden en vastgelegd, dan toont het display eveneens geheugenplaats 1.

- Voor kiezen van vastgelegde zenders  $\ggg$  (3) voor up, of  $\lll$  (6) voor down indrukken (repetierend: bij ingedrukt houden wordt verdergeschakeld).

Het display (8) toont de gekozen plaats. De display-indicatie verdwijnt automatisch ca. 10 sec. na de laatste bediening.

### Kanaalzoekloop (Channel)

- Met TV (2) TV-modus inschakelen.
- Met  $\triangleright$  / CHANNEL (4) kanaalzoekloop inschakelen.  
Rode controle-LED Aan.
- Kanaalzoekloop starten: up met  $\ggg$  (3), of down met  $\lll$  (6).

Telkens wanneer een zender wordt ontvangen, stopt de zoekloop. Het display (8) toont het bijbehorende kanaalnummer. Ca. 10 sec. na de laatste bediening verdwijnt deze weer.

- Houd u **>>>** **3** resp. **<<<** **6** ingedrukt, dan wordt automatisch van kanaal naar kanaal verdergeschakeld.

De met kanaalzoekloop gekozen kanalen worden niet vastgelegd.

## Video-modus

Is de Video Player (MVP 01) via de Remote-kabel op de tuner aangesloten, dan kunt u met de kabelafstandsbediening de belangrijkste loopwerkfuncties op afstand bedienen.

Opm. Wanneer de Remote-kabel is aangesloten op de Video Player is bediening via de infraroodafstandsbediening niet mogelijk.

- Video Player inschakelen.
- Met VIDEO **7** Video-modus kiezen.
- Weergave: **▷** **4** (Play) indrukken.
- Weergave beëindigen: **◻** **5** (Stop) indrukken.

- Versneld opspelen: **>>>** **3** indrukken, versneld terugspelen: **<<<** **6** indrukken.
- Tijdens weergave kunt u beeldzoeken.
- Beeldzoeken vooruit: **▷** **4** en **>>>** **3** indrukken, beeldzoeken terug: **▷** **4** en **<<<** **6** indrukken.

Schakelt u van Video-modus terug op TV, dan wordt de Video Player automatisch op Stop geschakeld, als de functie Play met de kabelafstandsbediening werd ingeschakeld.



## Opmerkingen over TV-tuner

De TV-tuner is een multinorm-toestel voor mobiel gebruik.

De volgende normen kunnen al naar gelang het land worden ingesteld:

	<b>N 890</b>
<b>B/G</b> (5,5 MHz FM-geluid)	(pos. 2)
<b>L/L'</b> (6,5 MHz AM-geluid)	(pos. 3)
<b>B/G, L/L', I</b> (I allen UHF)	(pos. 4)
<b>I</b> (6,0 MHz FM-geluid)	(pos. 7)

Af fabriek is de tuner ingesteld of norm B/G, L/L', I pos. 4.

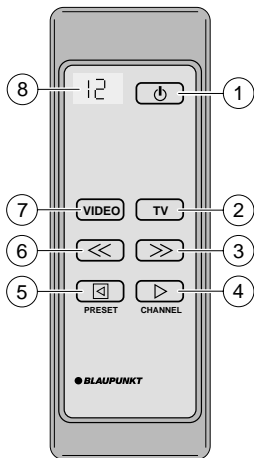
Een andere norm kan door omsteken van brug (N 890) in het toestel overeenkomstig de landnorm worden gekozen (zie tabel pagina 38-39).

Dit moet geschieden voordat de tuner wordt gemonteerd en uitsluitend door een geautoriseerd vakman.

Wijzigingen voorbehouden.

# Svenska

## Kabel-fjärrkontroll BRC 03 TV



Med kabel-fjärrkontrollen kan du kontrollera TV-tunerns olika funktioner.

Dessutom kan du kontrollera följande funktioner när video-apparaten är ansluten: Play, Stop, snabbspolning fram- och bakåt samt bildsökning.

### Till- och frånkoppling

- För till- och frånkoppling trycker du på ⏻ (1).

Vid inkoppling ser en Last-Memory-funktion till att den senast valda funktionen kopplas in: TV-PRE-SET resp CHANNEL eller VIDEO.

Var TV-Mode inställd innan apparaten kopplades ifrån visas i teckenruta 8 kanalnumret eller minnesplats under 8 sekunder efter inkopplingen.


- För kontroll kan du aktivera teckenrutan på nytt genom att trycka på TV (2).

Kopplas tunern in i Video-Mode sker ingen indikering.

## TV-mottagning

TV-program kan du söka på alla stationer som har bra mottagningskvalitet via Preset-automatsökning med lagring (Travelstore) eller via kanalautomatsökning (Channel).

### Preset-automatsökning (Travelstore)

- Koppla in TV-Mode med TV (2) och PRESET-Mode med  (5). Den röda kontrollampan lyser.



- Tryck en gång till på PRESET  (5) ca 5 sek.

I teckenruta (8) visas P- eller två horisontella streck. Automatsökningen startar och genomsöker hela TV-området inom den valda normen. Alla stationer som är värda att mottaga lagras efter hand.

29 programplatser står till förfogande.




När lagringen är avslutad visas automatiskt minnesplats 1 i teckenruta (8).

Även om inget program hittats och lagrats visas minnesplats 1 i teckenrutan.

- För att få fram de lagrade programmen trycker du på  (3) för att gå framåt och på  (6) för att gå bakåt i minnet. Hålls en av funktionerna nertryckt så sker automatisk vidarekoppling.

I teckenruta (8) visas den vid varje tillfälle valda platsen. Teckenrutan slocknar automatiskt ca 10 sek efter den senaste tangentmanövreringen.

### Automatisk kanalsökning (Channel)

- Koppla in TV-Mode med TV (2).
- Tryck på  / CHANNEL (4) för att koppla in funktionen kanalsökning. Den röda kontrollampan lyser.
- Starta automatsökningen med  (3) för att gå framåt resp med  (6) för att gå bakåt.

Varje gång en station med bra mottagning hittats stannar automatsökningen. Teckenruta (8) visar motsvarande kanalnummer. Den slocknar automatiskt ca 10 sek efter senaste

tangentmanövreringen.

- Hålls symbolerna  $\ggg$  ③ resp  $\lll$  ⑥ nertryckta så sker kopplingen automatiskt från kanal till kanal.

De med kanalsökningen valda stationerna lagras inte.

## Video-Mode

När videobandspelaren (MVP 01) är ansluten till tunern kan du med trådfjärrkontrollen kontrollera kassettdäckets viktigaste funktioner.

OBS: Om en trådfjärrkontroll är ansluten till videobandspelaren så fungerar ej den infraröda fjärrkontrollen.

- Koppla in videobandspelaren.
- Välj Video-Mode med VIDEO ⑦.
- För att starta återgivningen trycker du på  $\triangleright$  ④ (Play).
- Vill du avsluta återgivningen trycker du på

$\squareleftarrow$  ⑤ (Stop).

- Snabbspolning framåt = tryck på  $\ggg$  ③  
Snabbspolning bakåt = tryck på  $\lll$  ⑥.
- Vid återgivning kan du genomföra en bildsökning.
- Bildsökning framåt = tryck på  $\triangleright$  ④ och  $\ggg$  ③  
Bildsökning bakåt = tryck på  $\triangleright$  ④ och  $\lll$  ⑥

Koppla tillbaka från Video-Mode till TV, då kopplar Video-Play automatiskt om till Stop, när funktionen Play är aktiverad med kabelfjärrkontrollen.

## Anvisningar för TV-tuner

TV-tunern är en apparat med flera normer för mobil användning.

Följande landesspecifika normer kan ställas in :

### N 890

<b>B/G</b> (5,5 MHz FM-ton)	(pos.2)
<b>L/L'</b> (6,5 MHz AM-ton)	(pos.3)
<b>B/G, L/L', I</b> (I endast UHF)	(pos.4)
<b>I</b> (6,0 MHz FM-ton)	(pos.7)

Från fabrik levereras tunern i normerna B/G, L/L', I pos 4.

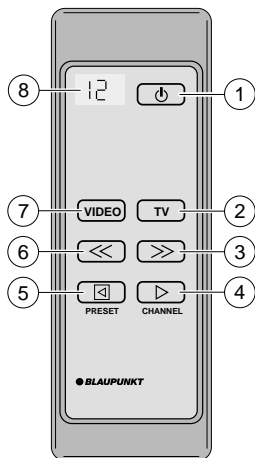
En annan norm som motsvarar landet kan väljas genom omkoppling av bryggan (N890) i apparaten (se tabell på sidorna 38-39).

Detta måste ske innan tunern monteras och får endast göras av kvalificerad fackpersonal.

Rätt till ändringar förbehålles.

# Suomi

## Langallinen kaukosäädin BRC 03 TV



Tällä kaukosäätimellä voit käyttää TV-viritimen toimintoja.

Lisäksi voit käyttää liitetyn kuvanauhurin toimintoja Play, Stop, pikakelaukset eteen/taakse ja kuvallinen pikakelaus.

### Kytkeminen toimintaan ja pois toiminnasta

- Kytkeminen toimintaan ja pois toiminnasta tapahtuu painamalla näppäintä 1.

Kytettäessä laite toimintaan Last Memory -muisti valitsee viimeksi käytössä olleen toiminnon automaattisesti: TV-PRESET, CHANNEL tai VIDEO.

Jos ennen poiskytkentää valittuna oli TV-toiminto, kytettäessä laite päälle näytössä 8 näkyy kanavanumero tai ohjelmamuistipaikan numero, joka katoaa n. 10 sekunnin kuluttua.

- Näytön saat kaukosäätimestä päälle painamalla näppäintä TV 2.

Jos viritin kytetään päälle Video-toiminnolla, näytössä ei näy mitään.

## TV-ohjelmien vastaanotto

TV-ohjelmien vastaanotto voidaan suorittaa joko hakemalla vastaanottokelpoiset TV-asetat ja tallentamalla ne muistipaikoille (Travelstore) automaattisesti, tai sitten käyttämällä automaattista kanavahakua.

## Automaattinen asematallennus (Travelstore)

- TV-toiminnon valitset näppäimellä TV **2**, ja automaattisen asematallennuksen näppäimellä **5**. Punainen merkkivalo syttyy.
- Paina uudestaan näppäintä PRESET **5** ja pidä se painettuna n. 5 sekuntia.

Näyttöön **8** ilmestyy P - tai kaksi vaakasuoraa viivaa.

Asemahaku käynnistyy ja selaa läpi valittua TV-normia vastaavat lähetystaajuudet. Kaikki vastaanottokelpoiset asemat tallennetaan järjestyksessä muistiin.

Käytettävissä on 29 muistipaikkaa.

Tallennuksen jälkeen näyttöön **8** ilmestyy ohjelmamuistipaikan 1 numero.

On myös mahdollista, että ko. taajuusalueelta ei löytynyt yhtään näkyvää televisio-ohjelmaa.

- Nyt voit valita haluamasi muistipaikan näppäimellä **3** eteenpäin tai näppäimellä **6** taaksepäin. Haku nopeutuu pitämällä näppäintä painettuna.

Näytössä **8** näkyy jokainen valittu muistipaikka. Näyttö sammuu 10 sekunnin kuluttua viimeisestä näppäimen painalluksesta.

## Automaattinen kanavahaku

- Valitse TV-toiminto painamalla näppäintä TV **2**.
- Paina näppäintä **4** / CHANNEL, jolloin kanavahakutoiminto kytkeytyy. Punainen merkkivalo syttyy.
- Käynnistä haku eteenpäin painamalla näppäintä **3**, tai taaksepäin painamalla näppäintä **6**.

Aina kun vastaanottokelpoinen televisio-ohjelma löytyy, haku pysähtyy. Näytössä **8** näkyy vastaava kanavanumero. Se katoaa automaattisesti 10 sek. kuluessa viimeisestä näppäinpainalluksesta.

- Pidä painettuna näppäin >> ③ tai << ⑥, jos haluat siirtymisen kanavalta kanavalle tapahtuvan jatkuvasti.

Kanavahaun aikana löydettyjä kanavia ei tallenneta.

## Video-toiminto

Jos kaukosäätimen viritin-osa on yhdistetty ohjauskaapelilla autovideonauhuriin (MVP 01), voit käyttää nauhurin tärkeimpiä toimintoja kaukosäätimellä.

Huomaa: Jos ohjauskaapeli liitetään videonauhuriin, nauhuria ei voi enää käyttää infrapunakaukosäätimellä.

- Kytke videonauhuri toimintaan.
- Valitse kaukosäätimestä video-toiminto näppäimellä VIDEO ⑦.
- Toiston aloitat painamalla näppäintä ▷ ④ (Play).
- Kun haluat keskeyttää toiston, paina näppäintä ◻ ⑤ (Stop).

- Pikakelaus eteenpäin käynnistyy näppäimellä >> ③, taaksepäin näppäimellä << ⑥.

Toiston aikana voit kytkeä päälle kuvallisen pikahaun.

- Kuvallinen pikahaku eteenpäin käynnistyy painamalla näppäimiä ▷ ④ ja >> ③, taaksepäin haku käynnistyy näppäimillä ▷ ④ ja << ⑥.

Video-toiminnolta takaisin TV-toimintoon siirryttäessä videonauhuri pysähtyy automaattisesti, kun toiminto Play on kytketty päälle kaukosäätimellä.



## Ohjeita TV-virittimen käytöstä

TV-viritin on autokäyttöön tarkoitettu moninormilaite.

Maakohtaisesti voi valita seuraavat standardit:

### N 890

<b>B/G</b> (5,5 MHz FM-ääni)	(asento 2)
<b>L/L'</b> (6,5 MHz, AM-ääni)	(asento 3)
<b>B/G, L/L', I</b> (I vain UHF)	(asento 4)
<b>I</b> (6,0 MHz FM-ääni)	(asento 7)

Tehdasasetuksena viritin on asetettu normille B/G, L/L', I , asentoon 4.

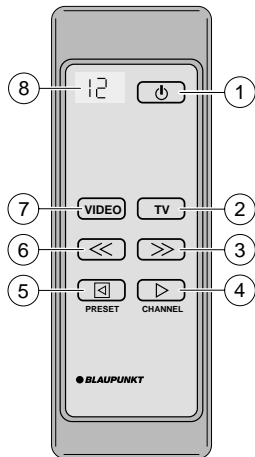
Toiselle normille vaihtaminen tapahtuu kytkemällä siltaus (N890) haluttua maanormia vastaavaksi (ks. taulukko sivuilla 38-39).

Muutos täytyy tehdä ennen virittimen asentamista, ja se on suoritettava ammattihenkilön toimesta.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

# Türkçe


## Kablolu uzaktan kumanda cihazı BRC 03 TV



Kablolu uzaktan kumanda cihazı ile Televizyon-Tuner'in (TV-Tuner) değişik fonksiyonlarını kullanabilirsiniz.

Bunun dışında bağlanmış olan videonunda, çalışma, durdurma, bantı hızlı ileri ve geri sarma ve görüntülü arama fonksiyonlarını kullanabilirsiniz.

### Acma ve kapama

● Açmak ve kapamak için  (1) tusuna basınız.

Açılıştta, hafızaya en son kaydedilmiş, fonksiyon (Last Memory Fonksiyon) aracılığı ile en son seçilmiş fonksiyona geçilir: TV-PRESET, CANNEL veya VIDEO.

Kapamadan önce televizyon foksionu (TV-Mode) seçilmiş, ise göstergede (8) kanal numaraları veya hafızaya kayıt yeri numaraları 10 saniye süreyle gözükür ve daha sonra yok olur.

● Kontrol etmek amacıyla TV (2) tusuna basmak suretiyle göstergeyi tekrar aktif hale getirebilirsiniz.

Şayet Tuner viedo (Video-Mode) pozisyonunda açılmış, ise hic, bir şey gözükmez.

## Televizyon yayınlarını alma

Alım kalitesi iyi olan televizyon yayınlarını önceden ayarlanmış, kayıtlı arama (Preset-arama) ile veya kanal arama (Channel) ile arayabilirsiniz.

### Önceden ayarlanmış istasyon arama sistemi (Travel store)

- TV ② tuşuna basarak televizyon (TV-Mode) fonksiyonuna ve ④ ⑤ tuşuna basarak PRESET-Mode geçiniz. Kırmızı kontrol lambası yanar durumdadır.
- Tekrar PRESET ④ ⑤ tuşuna 5 saniye süreyle basınız.

Göstergede ⑧ de P - veya iki adet düz çizgi gözükür.

Arama başlar ve seçilen normdaki bütün televizyon istasyonları aranır. Kayıt etme kalitesindeki bütün yayınlar sırayla kaydedilir.

Cihazınız 29 ayrı programı hafızada tutma özelliğine sahiptir.

Kayıt etmenin bitiminde, göstergede ⑧ otomatik

olarak kayıt yeri 1 gözükür.

Hic, bir programın bulunamaması ve kaydedilebilinememesi halinde de kayıt yeri 1 göstergede gözükür.

- Kaydedilen programların çağrılmasında, ileri için >> ③ tuşuna, geri için << ⑥ tuşuna basınız. Fonksiyonlardan birisini basılı tutarsanız arama sürekli devam eder.

Göstergede ⑧ seçilmiş olan yer her seferinde gösterilir. Göstergede gözükken fonksiyonlar otomatik olarak son tuşa dokunduktan sonra, 10 saniye sonra kaybolur.

### İstasyon arama (Channel)

- TV ② tuşuna basarak televizyon (TV-Mode) fonksiyonuna geçiniz.
- İstasyon arama fonksiyonuna geçmek için ▷ / CANNEL ④ tuşuna basınız. Kırmızı kontrol lambası bu anda yanar.
- >> ③ tuşuna basarak ileri << ⑥ tuşuna basarak geri, istasyon arama işlemine başlayınız.

Kayıt etmeye müsait her istasyona gelindiğinde

arama işlemi durur. Göstergede ⑧ uygun istasyon numarası gözükür. Bu otomatik olarak, tuşa en son basımdan 10 saniye sonra kaybolur.

- >> ③ veya << ④ tuşlarını basılı tutarsanız, istasyondan istasyona geçiş olur.

İstasyon arama ile seçilen istasyonlar kaydedilmez.

## Video

Remote kablosu ile video cihazı (MVP01) bağlı ise, kablolu uzaktan kumanda cihazı ile video cihazının önemli çalışma fonksiyonlarını uzaktan idare edebilirsiniz.

Açıklama: Remote-kablo aracılığı ile kablolu uzaktan kumanda cihazı bağlandığında enfratuj uzaktan kumanda cihazı çalışmaz.

- Video cihazınızı açınız,
- VIDEO ⑦ ile video fonksiyonunu seçiniz,
- Oynatmak için ▷ ④ Play tuşuna basınız,
- Oynatma fonksiyonunu durdurmak istiyorsunuz, o halde ◀ ⑤ Stop tuşuna

basınız,

- Bantı hızlı ileri sarmak için >>> ③ tuşuna, geri sarmak için <<< ⑥ tuşuna basınız.
- Oynatma esnasında görüntülü arama işlemi yapabilirsiniz,
- Görüntülü arama işlemi için ▷ ④ tuşuna ve ileri görüntülü arama işlemi için >>> ③ tuşuna, geri için <<< ⑥ tuşuna basınız.

Video fonksiyonundan televizyon fonksiyonuna geçerseniz, video otomatik olarak durur, sayet Play fonksiyonu kablolu uzaktan kumanda cihazı ile çalıştırılırsa.

## TV-Tuner için açıklama

TV-Tuner seyyar kullanımlar için çok normlu bir cihazdır.

Aşağıda verilen normlar ülkelere göre ayarlanabilir:

### **N890**

<b>B/G</b> (5,5 MHz FM-Ton)	(Pos.2)
<b>L/L'</b> (6,5 MHz AM-Ton)	(Pos.3)
<b>B/G, L/L', I</b> (I sadece UHF)	(Pos.4)
<b>I</b> (6,0 MHz FM-Ton)	(Pos.7)

Tuner B/G, L/L', I Pos. 4 ile fabrikadan çıkar.

Başka bir norm, cihaza (N890) köprüsünün takılmasıyla ülke normu seçilebilir (Sayfa 38-39'daki tabelaya bakınız).

Bu işlemin Tuner'in montaj edilmesinden önce yapılması gerekir ve işlem usta ve yetkili kişiler tarafından yapılması gerekir.

Değişiklikler mümkündür.

## Kanaltabelle - Channel Table

Norm - Standard: B/G; L

Frequenz	Norm	Kanal	Anzeige	Bemerkung
Frequency	Standard	Channel	Display	Remarks
46,25	B	0	01	Australien - Australia
48,25	B	E2	02	Europa - Europe
55,25	B	E3	03	Europa - Europe
62,25	B	E4	04	Europa - Europe
175,25	B	E5	05	Europa - Europe
182,25	B	E6	06	Europa - Europe
189,25	B	E7	07	Europa - Europe
196,25	B	E8	08	Europa - Europe
203,25	B	E9	09	Europa - Europe
210,25	B	E10	10	Europa - Europe
217,25	B	E11	11	Europa - Europe
224,25	B	E12	12	Europa - Europe

471,25	G/L	21	21	5,5 MHz FM-Ton - Sound 6,0 MHz FM-Ton - Sound 6,5 MHz AM-Ton - Sound
479,25	G/L	22	22	
...	...	...	...	
Kanalraster - Step: 8 MHz				
...	...	...	...	
847,25	G/L	68	68	
855,25	G/L	69	69	

Norm - Standard: L/L'

Frequenz	Norm	Kanal	Anzeige	Bemerkung
Frequency	Standard	Channel	Display	Remarks
47,75	L'	A	70	Frankreich - France
55,75	L'	B	71	Frankreich - France
60,50	L'	C1	72	Frankreich - France
63,75	L'	C	73	Frankreich - France
176,00	L	1	74	Frankreich - France
184,00	L	2	75	Frankreich - France
192,00	L	3	76	Frankreich - France
200,00	L	4	77	Frankreich - France
208,00	L	5	78	Frankreich - France
216,00	L	6	79	Frankreich - France

Norm · Standard: B

Frequenz	Norm	Kanal	Anzeige	Bemerkung
Frequency	Standard	Channel	Display	Remarks
53,75	B	A	80	Italien · Italy
62,25	B	B	81	Italien · Italy
82,25	B	C	82	Italien · Italy
163,25	B	4	83	Marokko · Maroc
171,25	B	5	84	Marokko · Maroc
175,25	B	D	85	Italien · Italy
179,25	B	6	86	Marokko · Maroc
183,75	B	E	87	Italien · Italy
187,25	B	7	88	Marokko · Maroc
192,25	B	F	89	Italien · Italy
195,25	B	8	90	Marokko · Maroc
201,25	B	G	91	Italien · Italy
203,25	B	9	92	Marokko · Maroc
210,25	B	H	93	Italien · Italy
211,25	B	10	94	Marokko · Maroc
217,25	B	H1	95	Italien · Italy
224,25	B	H2	96	Italien · Italy

Norm · Standard: I; G/L

Frequenz	Norm	Kanal	Anzeige	Bemerkung
Frequency	Standard	Channel	Display	Remarks
53,75	I	B	02	Irland · Ireland
61,75	I	C	03	Irland · Ireland
175,25	I	D/4	04	Irland/Südafrika
183,25	I	E/5	05	Irland/Südafrika
191,25	I	F/6	06	Irland/Südafrika
199,25	I	G/7	07	Irland/Südafrika
207,25	I	H/8	08	Irland/Südafrika
215,25	I	J/9	09	Irland/Südafrika
223,25	I	10	10	Südafrika · South Africa
231,25	I	11	11	Südafrika · South Africa
247,25	I	12	12	Südafrika · South Africa

471,25	G/L	21	21	6,0 MHz FM-Ton · Sound
479,25	G/L	22	22	
...	...	...	...	
Kanalraster · Step: 8 MHz				
...	...	...	...	
847,25	G/L	68	68	
855,25	G/L	69	69	





**(D) Remote Control BRC 03 / TV Tuner**

**Aus technischen Gründen ist ab Geräte Index AB die Taste TV auf der Fernbedienung ca. 3 Sek. gedrückt zu halten, um den Frequenzbereich K 21 - K 69 von PAL auf SECAM oder umgekehrt umzuschalten.**

Der Suchlauf durchläuft den PAL - Bereich mit der Anzeige 01 - 12 und 80 - 96, den SECAM - Bereich von 70 - 79 und den PAL / SECAM - Bereich von 21 - 69.

Beim Einschalten der Fernbedienung ist der zuletzt verwendete Bereich aktiviert.

**(GB) Remote Control BRC 03 / TV Tuner**

**Applies to devices from device index AB onwards: for technical reasons, the TV button on the remote control must be pressed and held down for approx. 3 seconds in order to switch over the frequency range C 21 - C 69 from PAL to SECAM or vice-versa.**

The search runs through the PAL range with 01 - 12 and 80 - 96 displayed; it runs through the SECAM range from 70 - 79; and runs through the PAL / SECAM range from 21 - 69.

The range that was used last is activated when the remote control is switched on.

**(F) Télécommande BRC 03 / Tuner TV**

**Pour des raisons d'ordre technique, il est nécessaire d'appuyer sur la touche TV de la télécommande à partir des appareils Index AB afin de commuter la bande passante C21 – C69 de PAL à SECAM et inversement.**

La fonction de recherche parcourt la bande PAL de 01 à 12 et de 80 à 96, la bande SECAM de 70 à 79 et la plage PAL / SECAM de 21 à 69.

La dernière plage utilisée s'active à la mise en marche de la télécommande.

**(I) Remote Control BRC 03 / TV Tuner**

**A partire dagli apparecchi con indice AB, per ragioni tecniche bisogna tenere premuto per circa 3 secondi il tasto TV sul telecomando per commutare il settore di frequenza C 21 - C 69 da PAL su SECAM e viceversa.**

La corsa di ricerca avviene con le indicazioni 01 - 12 e 80 - 96 attraverso il settore PAL, 70 - 79 attraverso il settore SECAM e 21 - 69 attraverso il settore PAL / SECAM.

Quando inserite il telecomando viene attivato il settore ultimamente in visione.

**(E) Mando a distancia BRC 03 / Sintonizador de TV**

**Por motivos técnicos, a partir de los equipos incluidos en el índice AB habrá que mantener oprimida la tecla TV del mando a distancia durante aprox. 3 seg. para cambiar la gama de frecuencias C 21 - C 69 de PAL a SECAM y viceversa.**

La función de sintonización explora la gama PAL de 01 a 12 y de 80 a 96, la gama SECAM de 70 a 79 y la gama PAL / SECAM de 21 a 69.

Al encender el mando a distancia, se activa la última gama de frecuencias que estaba seleccionada antes de apagarlo.

**(NL) Remote control BRC 03 / tv-tuner**

**Om technische redenen moet toets TV op de afstandsbediening vanaf apparaatindex AB ca. drie seconden ingedrukt worden gehouden om het frequentiegebied K 21 - K 69 over te schakelen van PAL op SECAM of omgekeerd.**

De zoekafstemming doorloopt het PAL-gebied met de aanduiding 01 - 12 en 80 - 96, het SECAM-gebied van 70 - 79 en het PAL/SECAM-gebied van 21 - 69.

Bij het inschakelen van de afstandsbediening wordt het laatst gebruikte gebied geactiveerd.

**(S) Fjärrstyrning BRC 03 / tv-mottagare**

**Av tekniska skäl ska fr.o.m.apparatindex AB knappen TV på fjärrstyrningen hållas nedtryckt ca 3 sekunder för att skifta frekvensband K 21 - K 69 från PAL till SECAM eller omvänt.**

Vid sökning genomgås PAL-banden K 01 - K 12 och K 80 - K 96, SECAM-bandet K 70 - K 79 samt bandet K 21 - K 69 (antingen PAL eller SECAM).

Senast använt frekvensband aktiveras när fjärrstyrningen kopplas på.

**(SF) Kauko-ohjain BRC 03 / TV-viritin**

**Alk. laiteindeksin AB omaavista laitteista kauko-ohjaimen TV-painiketta on pidettävä n. 3 sekunnin ajan painettuna haluttaessa vaihdella taajuusalueen K 21 - K 69 asetuksia PAL ja SECAM.**

Haku käy läpi PAL-alueet 01 - 12 ja 80 - 96, SECAM-alueen 70 - 79 sekä PAL / SECAM -alueen 21 - 69.

Kun kauko-ohjain kytketään päälle, viimeksi käytetty alue on aktivoituna.

**(TR) Remote Control BRC 03 / TV Tuner**

**Teknik sebeplerden dolayı, K 21 – K 69 frekans aralığında PAL sisteminden SECAM sistemine geçilmesi için, Index AB cihazlarından itibaren uzaktan kumanda cihazları üzerindeki TV tuşu yaklaşık 3 saniye basılı tutulmalıdır.**

Arama fonksiyonu, PAL alanını 01 – 12 ve 80 – 96 göstergesi ile, SECAM alanını 70 – 79 göstergesi ile ve PAL / SECAM aralığını 21 – 69 göstergesi ile geçer.

Uzaktan kumanda cihazı açıldığında, son olarak kullanılmış alan aktifleştirilir.